

Dr. arh. Mariana EFTENIE  
autor studiu de caz, dr. arh. Vlad EFTENIE

**Vocația publică a spațiului arhitectural-urbanistic. Practici de utilizare a spațiului public**  
Studiu de caz: analiză existent și premise de reconfigurare ale pietonalului și fațadei ansamblului comercial Unirea – București

### I. FUNDAMENTARE TEORETICĂ

Studiul privind argumentarea teoretică și metodologică pentru constituirea unei Rețele de Piețe Publice în Orașul București este conceput din perspectiva abordării teoretice sistemice cu rezonanță la nivelul Reglementărilor arhitectural-urbanistice și a constituirii unui cadru decizional și operațional în măsură să și pe termen lung privind spațiile publice.

Un obiectiv important este cel al asigurării unei politici investiționale în concordanță cu premisele, cu oportunitățile și cu disponibilitățile cadrului funcțional și configurativ – spațial, precum și cu „locul” în structura orașului – centru/zonă istorică; nucleu/zonă centrală; centre secundare (noduri inter-modale) zone cu profile funcționale prioritare – locuire, producție, *loisir* etc. astfel încât să fie eliminate riscurile unor intervenții arbitrare și să se creeze condițiile realizării unor spații publice în concordanță cu nevoile, aspirațiile populației și cu strategiile sociale corespunzătoare.

Asigurarea unui cadru metodologic și criterial coerent și pe termen lung oferă:

- posibilitatea înscrierii operațiunilor arhitectural-urbanistice într-un sistem de referință în măsură să asigure continuitate strategică, ierarhie și etapizare a intervențiilor, coerență a planului de dezvoltare și în consecință, atingerea obiectivelor privind realizarea unui cadru urban în concordanță cu aspirațiile privind calitatea vieții urbane;
- realizarea în paralel a unor intervenții cu grade diferite de importanță în cadrul sistemului (rețelei) de spații publice, precum și a gradului de reprezentativitate;
- considerarea spațiilor publice în sistem cu posibilitatea integrării zonelor cu funcție preponderent rezidențială - spații cu vocație comunitară;
- realizarea unor „prezențe” arhitecturale – izolate /sau ansambluri generatoare de viață publică în relație sistemică cu cadrul urban adiacent și cu vocația publică a acestuia.

Luarea în considerație a criteriilor psiho-sociologice se constituie într-un obiectiv prioritar (constituirea unui „aparat criterial” specific fiind cuprins în cadrul metodologic propus pentru fundamentarea teoretică a rețelei de spații publice):

- aspecte implicite și explicite ale spațiului social (animație urbană, nevoi și disponibilități);
- relații specifice ale spațiului social cu cadrul construit și vocația publică a acestuia (micro-evenimente urbane, experiențe, practici și activități publice);
- relații între „oferte” ale cadrului urban și aspirații ale populației.

De semnalat este importanța considerării populației ca factor activ în procesul de structurare a cadrului urban, a spațiului public, prin excelență, fiind necesară constituirea unui cadru

### THE PUBLIC CALLING OF THE ARCHITECTURAL-URBANISTIC SPACE

#### PRACTICES FOR USING PUBLIC SPACE

Case Study:

An analysis of the extant condition and premises to reshape the pedestrian zone of Unirea General Store, Bucharest

Author Dr. Arch. Mariana EFTENIE

Author of case study Dr. Arch. Vlad EFTENIE

#### I. THEORETICAL GROUNDING

The study on the theoretical and methodological justification to create a Network of Public Squares in Bucharest has been designed from the viewpoint of systemic theoretical approach with an impact on the Architectural-Urbanistic Regulations and the drawing-up of a decision-making and operational framework able to ensure a coherent long-term strategy involving public spaces.

One of the major objectives is to provide an investment policy corresponding to the premises, opportunities, and availabilities of the functional and spatial-configurative framework, as well as to the ‘place’ within city structure – downtown/historic zone; nucleus/central area; secondary centres (intermodal nodes), zones holding priority profiles – housing, manufacturing, etc., so that the arbitrary interventions should be eliminated and the conditions to create public spaces should be achieved according to population’s needs and aspirations and adequate social strategies.

The provision of a long-term methodological, criterial and coherent framework will ensure:

- the possibility to include the architectural-urbanistic operations in a system of reference able to ensure strategic continuity, hierarchy and phasing of interventions, along with the coherence of the development plan, which will result in meeting the objectives regarding the realization of an urban environment according to the aspirations regarding the quality of urban life.
- the achievement, in parallel, of some interventions with different degrees of importance and representativity within the public space networks.
- the consideration of public spaces as a system, thus giving the possibility to integrate zones which are mainly residential – spaces of community calling.
- the achievement of some architectural ‘presence’ – isolated/or ensembles able to generate public life – in a systemic relationship with the adjacent urban environment and its

## Public vocation of the architectural-urbanistic space. Practices on the use of public space

operațional specific – la nivel administrativ, decizional, regulamentar, acest aspect fiind puțin exersat în practica urbanistică din România.

Studiul de fundamentare ia în considerație acest criteriu din perspectiva unor experiențe europene recunoscute, astfel încât prin adaptarea la condițiile locale și la situația existentă în București să se obțină un Repertoriu de recomandări, oportun și necesar strategiei de intervenție la nivel decizional, arhitectural-urbanistic, investițional, al aspirațiilor și experiențelor sociale, din perspectiva obiectivelor propuse. Abordarea prin studii de amplasament și ilustrări de temă de arhitectură în măsură să completeze documentația urbanistică (PUZ, PUD) pentru spațiile publice; considerarea ca „elemente generatoare de viață urbană” a prezențelor arhitecturale notabile și sau/ a ansamblurilor arhitecturale cu funcții publică, precum și realizarea proiectelor de ambianță urbană (elemente complementare – lumină, culoare, signaletică, reclame, mobilier urban, vegetație) ca operațiuni complexe sau/ locale, se constituie în cadrul regulamentar necesar atingerii obiectivelor programatice și operaționale.

### 2. CADRU METODOLOGIC

Sistemul criterial de referință a fost constituit prin luarea în considerație a:

- criteriilor strategice (la nivel decizional, administrativ, logistic, legislativ etc.);
- criteriilor arhitectural-urbanistice (prin regulamente specifice, obiective, metode și mijloace specifice);
- criteriilor psiho-sociologice (la nivelul unor metode/ operațiuni specifice).

Argumentele privind oportunitatea operării cu cadrul metodologic și criterial stabilit pentru stabilirea din perspectivă sistemică a unei Rețele a spațiilor publice – piețe urbane și trasee /articulații precum și sau/ mai ales din punctul de vedere al strategiei de intervenție presupun :

I. Din punctul de vedere al Obiectivelor decizionale:

- continuitate și consecvență operațională;
- flexibilitate a intervențiilor arhitecturale și a operațiunilor urbanistice;
- premise și oportunități privind încurajarea investițiilor;
- etapizare funcție de :
  - grad de interes;
  - importanță în cadrul orașului;
  - grad de reprezentativitate;
  - relația cu sistemul de circulații;
  - implicații ale operațiunilor privind infrastructura urbană.

public calling.

The psycho-sociological criteria are considered as a priority goal (formation of a specific ‘criterial apparatus’ being included in the methodological framework proposed for the theoretical grounding of public spaces network):

- inherent and overt aspects of social space (urban dynamism, needs and availabilities);
- specific relations of social space with the built environment and its public calling. (Micro-urban events, public experiences, practices and activities);
- relations between the ‘offers’ of the urban environment and population’s aspirations.

It is important to highlight the role of population as an active factor involved in the structuring process of the urban environment, of the public space, par excellence, since a specific operational framework should be formed at the administrative, decision-making, and regulation level – the latter being rarely exercised in Romania’s urban practice. This grounding study considers such a criterion from the perspective of the acknowledged European practice so that by its accommodation to local and existing situation in Bucharest one could obtain a Repertoire of Recommendations, which is both well-timed and necessary to the intervention at decision-making, architectural-urbanistic and investment-wise levels, as well as at the social aspiration and experience levels from the viewpoint of the proposed objectives.

The approach by way of studies on urban setting and illustrations to architectural themes is able to complement the urbanistic documentation (Local Urban Plan, Urban Detailed Plan) for public spaces; the taking into consideration of notable architectural objects and/or public architectural ensembles as ‘elements generating urban life’ and the drawing up of urban designs on ambience (complementary elements – light, colour, signs, advertisements, urban furniture, vegetation) as complex or local operations within a framework that should help attain programmatic and operational objectives.

### 2. METHODOLOGICAL FRAMEWORK

The criterial system of reference has been drawn up by taking into account:

- strategic criteria (at the decision-making, administrative, logistic, legislative, etc. levels);
- architectural-urbanistic criteria (through specific regulations, specific objectives, methods and means);
- psycho-sociological criteria (at the level of some specific methods/operations).

II. În ceea ce privește metodologia și cadrul operațional specific dimensiunii psiho-sociale, de evidențiat sunt:

- posibilitatea structurării etapizate și coerente a necesităților, oportunităților și priorităților privind îmbunătățirea calității vieții publice (în relație sistemică cu spațiul public și semi-public);
- ierarhizarea posibilităților de intervenție concretă ( funcție de locul, gradul de importanță și de reprezentativitate în cadrul orașului); identificarea locurilor cu vocație comunitară din țesutul rezidențial.

Un aspect important, dezvoltat în cadrul fundamentării teoretice în mod deosebit este cel al practicilor specifice strategiilor sociologice în relație cu obiectivele și cu practicile urbanistice, cu atât mai mult cu cât în România metodele practice privind exercițiul implicării populației în dezvoltarea unei „vieți” comunitare sunt mai puțin aplicate în prezent.

Experiențele europene, din acest punct de vedere, sunt un mijloc de informare util și necesar adoptării celor mai oportune metode în cazul orașelor din România (în cadrul studiului sunt prezentate analitic o serie de experiențe notabile, cu titlu exemplificativ).

În concluzie, se subliniază:

- necesitatea considerării dimensiunii psiho-sociologice ca criteriu fundamental al strategiilor decizionale și urbanistice privind vocația publică a spațiilor urbane;
- oportunitatea luării în considerație a spațiilor publice în relație cu locuirea;
- considerarea spațiilor publice în sistem: piețe, trasee (articulații);

III. Strategia operațională arhitectural-urbanistică presupune considerarea Regulamentului PUG ca fiind generator al condițiilor/disponibilităților de bază, rolul Reglementărilor PUZ fiind acela al „detalierii” informațiilor din PUG, iar studiul, prin racordare la experiențe europene precum și la obiectivele propuse, recomandă elaborarea studiilor de amplasament – cu ilustrări de temă de arhitectură precum și /sau îndeosebi a proiectelor de ambianță urbană (design urban).

Avantajele creării unui cadru general de referință conceptuală, strategică și regulamentară sunt argumentate în primul rând:

- de posibilitatea etapizării operațiunilor,
- de facilitarea realizării unei unități compoziționale la nivel zonal / orașenesc;
- de eficientizarea intervențiilor prin realizarea unui „vocabular” formal și a posibilităților reale de producție și furnizare a elementelor necesare amenajărilor urbane (design urban) nominalizate în studiu ca „elemente” complementare.

IV. Prin analiza și identificarea principiilor de structurare a piețelor urbane în Rețea au rezultat ca fiind de referință :

A.1. - PRINCIPIUL ORGANIZĂRII SUCCESIVE SI CONTINUE prin :

- dinamica temporală;
- centre de interes la intersecția unor trasee urbane;

A.2. – PRINCIPII SPECIFICE SPAȚIULUI SOCIAL :

- polarizarea populației prin:
- cooperarea/integrarea activităților;
- manifestări ludice, reuniuni;
- prelungirea unor activități din interiorul clădirilor publice

The arguments regarding the advisability of operating with a methodological and criterial framework to establish a Network of public spaces from a systemic perspective - urban squares and routes/articulations and/or from the viewpoint of the intervention strategy need:

I. From the viewpoint of decision-making Objectives:

- operational continuity and consistency;
- flexibility of architectural interventions and urbanistic operations;
- premises and availabilities in matters of encouraging investments;
- phasing according to:
  - degree of significance;
  - importance within the city;
  - degree of representativity
  - relationship with the circulation system
  - implications of the operations concerning urban infrastructure.

II. As regards the methodology and operational framework specific to the psycho-social dimension, the following issues are highlighted:

- the possibility to structure coherently the necessities, opportunities and priorities regarding the improvement of public life quality (in a systemic relationship with public and semipublic spaces);
- the setting of a hierarchy of appropriate intervention possibilities (depending on the place, degree of significance and representativity within the city);
- the identification of places with community calling within the residential fabric.

A major aspect, which has been detailed especially within the theoretical grounding, regards the practices specific to sociological strategies in relation with urbanistic practices and objectives, all the more in Romania, where the practical methods concerning the exercise of population implication into community 'life' are less applied now.

From this viewpoint, the European experiences make a useful and necessary information tool for the choice of the most appropriate methods in the case of Romania's towns (the study also discusses analytically several notable experiences that set an example).

To conclude, the following issues are highlighted:

- the necessity to look upon the psycho-sociological dimension as a fundamental criterion for decision-making and urbanistic strategies regarding the public calling of urban space;
- the appropriateness of considering public spaces in relation with housing;
- the consideration of public spaces within a system: squares, routes (articulations).

III. Architectural-urbanistic operational strategy involves taking into consideration the Urban Design Plan Regulations as generators of fundamental conditioning/availabilities, while the Local Urbanistic Plan only provides 'details' of the UDP, and the study, by its connection to European experiences and proposed objectives, recommends the elaboration of studies on urban setting – with illustrations to architectural themes



## Bucharest, reinvented places / 3rd District

- ponderea activităților de largă accesibilitate;
- accesibilitate;
- principiul animației urbane (micro-evenimente urbane).

Vom insista prin detalierea informației asupra acestui capitol, dat fiind faptul că unul dintre obiectivele prioritare, atât pentru fundamentarea teoretică, în sine, cât mai ales pentru racordarea strategiei decizionale și a practicii urbanistice ca obiectiv al studiului în ansamblul său, la practici și exemple notabile europene, este cel al creării unui cadru urban propice EXPERIENȚELOR DE VIAȚĂ COMUNITARĂ ȘI A PRACTICILOR SOCIALE, ca „ofertă” de perspectivă pentru dezvoltarea spațiului public în orașul București.

Pe baza acestor premise au fost stabilite :

B.1. – SISTEMUL CRITERIAL DE REFERINȚĂ, care este constituit din :

- criteriile arhitectural-urbanistice – factori istorici și culturali ( stilistică, semnificație, identitate);
- factori generatori de calități spațiale și estetic – configurative (omogenitate, elemente fizice și simbolice, continuitate);
- factori funcționali.

Aceste criterii au fost „ramificate” și dezvoltate pe parcursul studiului, astfel încât fiecare, în sine, să devină un cadru operațional realist și oportun, nu fără a se lua în considerare (ca obiectiv declarat) rezultatele operaționale prin coroborarea efectelor pentru intervențiile în spațiul public urban.

B.2. – CRITERIILE SOCIO – COMPORTAMENTALE au fost stabilite prin luarea în considerare a necesităților colective și a ofertelor privind viața comunitară în relație cu tradiția și cultura, analiza situațiilor existente, identificarea premiselor privind relația dintre spațiile urbane cu vocație publică a acestora; realizarea unui „plan” strategic generator de operațiuni arhitectural-urbanistice în relație directă și conjugată cu aspirațiile comunității.

Din această perspectivă, în coroborare cu definițiile piețelor publice și cu obiectivele strategice pentru Rețeaua de Spații publice a Municipiului București, a fost structurat cadrul criterial ca instrument științific oportun metodologiei de fundamentare teoretică în cadrul studiului.

### 3. CADRU - CRITERIAL

Definițiile selectate au fost interpretate din perspectiva obiectivelor studiului, pe de o parte, a obiectivelor generale ale proiectului, pe de altă parte. S-a intenționat identificarea cu precădere a acelor aspecte cu titlu de noutate pentru practica urbanistică din România privind abordarea din punct de vedere socio-comportamental a spațiilor publice; a dinamicii acestor spații sub incidența intervențiilor specifice din punct de vedere arhitectural-urbanistic, a dinamicii acestora prin utilizare, „însușire”, ca loc al comunității.

S-a considerat că apelul la exemple clasice de piețe urbane europene, constituite și percepute ca spații de referință cultural-istorică, trebuie făcută exclusiv din perspectiva caracteristicilor piețelor urbane din București care sunt prin excelență piețe de circulație, din punctul de vedere deci al funcțiunii dominante; mai puțin a evoluției temporal-istorice, stilistice, culturale. Aceasta pentru a creea un cadru de referință în concordanță cu aceste caracteristici morfologice și pentru a utiliza, în consecință rezoluții oportune în configurarea spațiilor publice identificate în rețea.

and/or the elaboration of projects on urban ambiance.

The advantages of creating a general conceptual, strategic and regulation reference framework can be supported by such arguments as:

- the possibility of phasing the operations;
- the enabling of making a zonal/town compositional unity;
- the efficiency of interventions by creating a formal ‘vocabulary’ and real production and supply of those elements necessary to urban design, elements that the study has labelled as complementary ‘elements’.

IV. After the analysis and identification of the structuring principles for urban squares in the Network, the following aspects have resulted as reference principles:

A.1. - PRINCIPLE OF SUCCESSIVE AND CONTINUAL ORGANISATION THROUGH:

- time dynamic;
- hubs at the junction of urban routes.

A.2. – PRINCIPLES SPECIFIC TO SOCIAL SPACE

- polarization of population through:
- cooperation/integration of activities;
- ludic events, reunions;
- extension of activities from the inside of the public buildings;
- weight of widely accessible activities;
- accessibility;
- principle of urban dynamic (micro-urban events).

We are going to insist on and provide detailed information on this issue because one of the priorities, for both the theoretical grounding and especially for the connection between the decision-making strategy and urbanistic practice as an objective of the study as a whole, refers to notable European examples and underlines the formation of an urban environment favorable to COMMUNITY LIFE EXPERIENCES AND SOCIAL PRACTICES as an ‘offer’ in the future for the development of Bucharest’s public space.

Starting from these premises we have established:

B.1. - THE CRITERIAL SYSTEM OF REFERENCE which is composed of:

- architectural-urbanistic criteria - historic and cultural factors (stylistics, significance, identity);
- factors generating spatial and aesthetic-configurative features (homogeneity, physical and symbolic elements, continuity);
- functional factors.

These criteria have been ‘branched out’ and developed during the study so as each should become a realistic and appropriate operational framework, not without taking into consideration (as a stated objective) the operational results by the corroboration of the effects on the interventions in the public urban space.

B.2. – THE SOCIO-BEHAVIOURAL CRITERIA have been established by considering the collective necessities and offers regarding community life as it is related to tradition, culture, analysis of the extant situations, identification of premises regarding the relationship among the urban spaces of urban calling; the realisation of a strategic ‘plan’ able to generate architectural-urbanistic operations directly connected and

Criteriile propuse și luate în considerație în cadrul demersului teoretic privind constituirea și intervențiile în rețeaua de spații publice – piețe urbane (cu extensie pentru spațiile urbane cu vocație publică (în general) au luat în considerație :

1. CADRUL FIZIC arhitectural-urbanistic, cu caracteristicile specifice:

- geometrice, principii estetic-configurative;
- funcționale (funcție prioritară);
- reprezentativitate;
- semnificație.

2. LOCUL ÎN SISTEM – TOPOLOGIE la acest criteriu considerând a se înscrie :

- circulații auto și pietonale;
- echipamente publice semnificative;
- centre / zone centrale și istorice;
- alte zone (cu prioritate zonele rezidențiale).

3. CADRUL PSIHO-SOCIAL (socio-comportamental)

- vocația publică în relație cu profilul funcțional;
- loc al convivialității;
- disponibilități.

## II. STUDIUL DE CAZ - ZONA PIETONALĂ UNIREA; ANALIZĂ DE SIT ȘI PREMISE DE INTERVENȚIE

II.1. Existent – determinări configurativ spațiale și socio-comportamentale; analiza „sensibilă”

Demersul teoretic urmat a evidențiat mecanismele prin care „obiectele” arhitecturale – în dimensiunea lor urbană – ca suport al activităților utilizatorilor, se constituie ca sursă evocatoare de imagini, răspunzând nevoilor acestora, contribuind sensibil la conformarea comportamentelor utilizatorilor.

Există două componente majore, prima incluzând piața urbană și strada ca ipostaze esențiale ale spațiului urban în sine și cea de-a doua – cadrul construit, reprezentând prezența „clădirii în oraș” – fenomenul arhitectural în esența sa constitutivă și fenomenologică. Tranziția între cele două ipostaze (spațiu public exterior/interior) este realizată la rândul ei prin dispozitive spațiale specifice - subiect implicit al studiului de față. Studiul este astfel orientat către prezentarea unui “ „aparat” analitic și de proiecție în măsură să valideze cadrul conceptual și metodologic aplicat la nivelul studiului de caz prin elaborarea unor premise de intervenție, spre o reconfigurare funcțională și de imagine. Demersul teoretic este inițial dublat prin imersiunea în sit – etapă preliminară fundamentală în revelarea elementelor definitorii din punct de vedere configurativ spațial și socio-comportamental.

Într-o etapă ulterioară, studiul presupune implicarea unei metodologii specifice de investigație urbană, secundare imersiunii în sit. S-au urmărit astfel însumarea observațiilor de la fața locului (observații ce au vizat situl în diverse etape ale zilei curente, ale zilelor de sărbătoare/ vacanță/ emulație publică, pe parcursul anotimpurilor, etc.), concomitent cu un studiu fotografic al zonei vizate – ca și „contact sensibil”. Interpretării și sintezei informațiilor rezultate din analiza de sit i-a urmat identificarea disfuncțiilor la nivelul spațiului urban – de circulație și flux pietonal, de accesibilitate. O paletă de utilizări specifice observate in situ a servit alcătuirii unui „registru de recomandări” privind dispozitive și amplasamente susceptibile de a prelua și echilibra funcțional zona, atât la nivel

inflected according with community’s aspirations; From this perspective and by corroborating the definitions of public squares with the strategic objectives for the Network of Public Spaces of Bucharest Municipality the criterial framework has been structured as a scientific tool appropriate to the theoretical grounding within the study.

### 3. CRITERIAL FRAMEWORK

The chosen definitions have been interpreted on the one hand, from the viewpoint of the objectives, and on the other, from the viewpoint of the general objectives of the project. Our intention was to identify, in particular, those novelties for the urbanistic practice in Romania regarding the socio-behavioural approach of public spaces and their dynamic under the impact of specific interventions from architectural-urbanistic viewpoints, and also their dynamic in the context of use and “appropriation” as community place.

We have thought that some classic examples of urban European squares, which have been formed and perceived as spaces of historic-cultural reference, should be looked upon only by taking into account Bucharest’s urban squares, which are par excellence squares for circulation from the viewpoint of their major function, and less from that of the temporal-historic, stylistic and cultural evolution. We did this in order to create a framework according to these morphological characteristics and to employ thus appropriate resolutions for the configuration of the public spaces identified within the network. The criteria proposed and taken into account in our theoretical research on the formation and interventions within public spaces – urban square (possibly to be extended to urban spaces of public calling in general) have considered:

1. THE ARCHITECTURAL-URBANISTIC PHYSICAL ENVIRONMENT, with its specific characteristics:

- geometrical, aesthetic-configurative principles;
- functional (priority function);
- representativity;
- significance.

2. PLACE WITHIN SYSTEM – TOPOLOGY according to this criterion we can list:

- auto and pedestrian circulations;
- significant public facilities;
- central / historic zones;
- other zones (mainly residential ones).

3. PSYCHO-SOCIAL ENVIRONMENT (socio-behavioural)

- public calling in relation with the functional profile;
- place of conviviality;
- availabilities.

\* The concept of SOCIAL SPACE has been employed with a view to be introduced in the decision-making and urbanistic practice in Romania; in fact, its meaning and underlying complexity has led us to develop the psycho-social and socio-behavioural criteria in the theoretical grounding.

## II. CASE STUDY – UNIREA PEDESTRIAN ZONE; SITE ANALYSIS AND INTERVENTION PREMISES

II. 1. Extant condition – spatial-configurative and socio-behavioural determinations; ‘sensitive’ analysis

Our theoretical research has highlighted those mechanisms

## Bucharest, reinvented places / 3rd District

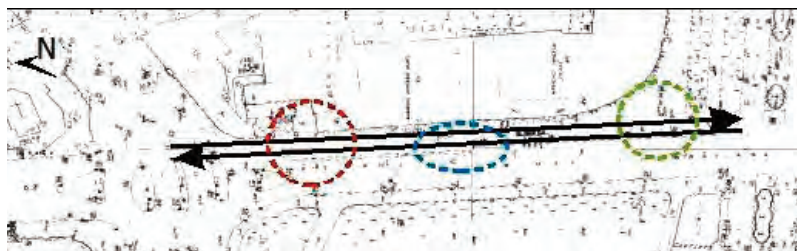
orizontal – pietonal, cât și în plan vertical – fațada ansamblului Unirea. S-a urmărit astfel ca spațiul public exterior să capete coerență ca suport al activităților majore de circulație/tranziție/socializare/acces în conexiune intimă cu cel interior - comercial, prin intermediul unui spațiu de tranziție – element arhitectural vertical de factură permeabilă care să confirme coeziunea și coerența de ansamblu a gestului.

Premisa inițială s-a bazat atât pe conservarea / păstrarea / accentuarea / potențarea factorilor pozitivi care definesc zona, cât și pe ameliorarea celor negativi care o grevează de coerența absolut necesară datorată amplasării și funcțiunii, prin reconfigurări sau propuneri de dispozitive spațiale și configurații de uz public noi.

Concepte ca permeabilitate, transparentă, accesibilitate, diversitate, continuitate spațială, traseu, staționare, verde, spectacol, diversitate, opțiune vin să sublinieze și să definească spațial practicile de ocupare și utilizare a spațiului, animația urbană; ambianța vizuală, sonoră, olfactivă este exprimată prin texturi și materiale, culoare, lumini, apă și vegetație care vin să compună o scenografie organizată în jurul variantelor de utilizare diurnă/nocturnă, pe timp cald/rece etc. Proiectul își propune din start distanțarea de o atitudine teoretic-exhaustivă, ținând seama de faptul că nu se pot crea spații pentru a fi „folosite” de locuitori fără a considera valorile esențiale care fac legătura între aceștia și spațiul utilizat. Imersiunea sensibilă are ca scop tocmai relevarea acestei palete de factori specifici - care odată diluați prin alcătuirea premiselor de intervenție să ducă la relevarea spiritului locului, într-o considerare actuală în acord cu evoluția orașului.

Ajuns în acest punct, demersul se structurează din perspectiva unei metodologii specifice de analiză și formulare a unui sistem de recomandări menite să treacă de la nivel teoretic la nivel practic conceptele puse în discuție până la acest punct al studiului. Pentru aceasta, cazul ansamblului Unirea – tandemul indisociabil pietonal aferent / fațadă a oferit un suport de studiu viabil și complex prin problematica pe care o avansează, atât la nivel local, cât și ca ecou la nivelul orașului, ca punct nodal de circulație și cu vocație comercială tradițională. Deși zona frontului principal al ansamblului Unirea constituie unul din cele mai circulante trasee ale centrului Bucureștiului, imersiunea în sit având ca scop relevarea elementelor sale definitorii pentru „patologia” sa - capătă, diferit față de simpla traversare sau utilizare empirică, noi valențe.

Traseul pietonal liniar constituit la baza frontului este folosit preponderent ca și culoar de trecere/traversare sau staționare (1). Sunt distribuite de asemenea accesele în magazin și la metrou. Se observă o utilizare inconstantă ca suprafață afectată, zonele de congestie a densității pietonale alternând ritmic cu zone de de-densificare (2).



through which the architectural ‘objects’ – according to their urban dimension – as supports of users’ activities form a ready source able to evoke images; thus, they answer the users’ needs and sensitively contribute to their behaviour.

There are two major components: the first including the urban square and street as essential aspects of the urban space itself, while the second – the built environment representing the presence of the ‘building within the city’ – in fact, is the architectural phenomenon in its constitutive, phenomenological essence. In its turn, the transition between the two (exterior/interior public space) is fulfilled by specific special devices, which are the subject matter of this study. The study has chosen to present an analytical and projection apparatus able to validate a conceptual and methodological framework to be applied in the case study by the elaboration of intervention premises apt to produce a functional and image reconfiguration.

Initially, the theoretical approach is doubled by an immersion in the site – the fundamental preliminary phase able to reveal the defining elements from the configurative-spatial and socio-behavioural viewpoints.

Later the study involves a specific methodology of urban inquiry, secondary to the immersion into the site. Our goal was to put together the information collected on site (observations of the site during various moments of an ordinary day and during holidays/public emulation and during all seasons, etc.) concomitantly with a photographic study of the zone under study as a ‘sensitive contact’. After the interpretation and synthesis of site results, we identified the dysfunctionalities of the urban space regarding circulation, pedestrian flow and accessibility. We employed a large array of specific uses observed in situ to draw up a repertoire of suggestions regarding possible devices and settings apt to take over and balance the zone functionally, both horizontally – at the pedestrian level -, and vertically, at the level of Unirea General Store façade. Our goal was to create a coherent public exterior space able to sustain the major activities of circulation / transition/socialisation intimately connected to the interior – a commercial one, through a transition space – a permeable vertical architectural element that should underline the overall coherence of the gesture.

The initial assumption relied on both the conservation / maintenance / highlighting / enhancement of the positive defining factors of the zone and the improvement of the negative factors that affect the absolutely necessary coherence due to its setting and function, through reconfigurations or proposals of new spatial devices and configurations for public use. Concepts like permeability, transparency, accessibility,



1, 2





3



4,5

Vitrinele spre stradă sunt insuficient exploatate, mai mult de jumătate din frontul acestora fiind opac sau vid (3). Mobilierul urban este fie arbitrar amplasat, fie inestetic (4). Se observă lipsa unor locuri de staționare corespunzătoare, balustrada accesului la metrou și parapeții vitrinelor suplinind răspunsul acestei nevoi (1, 5, 9). Asfaltul este deteriorat, lipsind detaliile specifice amenajărilor spațiilor publice. Abundența reclamelor este justificată prin reprezentarea centrului comercial, atât distribuția aparent haotică a acestora în spațiu, cât și prezența lor impresionantă – prin dimensiuni și cantitate fiind însă în măsură să creeze o imagine negativă a zonei, substituind practic prezența arhitecturală a ansamblului. Accesele în magazin nu sunt semnalizate vizibil.

Observațiile privind pietonii, utilizatorii au fost structurate în jurul criteriilor de vârstă, stare socială, dinamică în spațiu, mod și zone de grupare, scop deplasare, atitudine. A reieșit astfel că tinerii cu o stare socială medie sunt utilizatorii preponderenți ai acestui traseu; viteza de deplasare este medie, staționările sunt dese, de grupare/re-grupare, așteptare, convorbire. Scopurile principale ale utilizării acestui traseu sunt tranzitul, regrouparea, comerțul, socializarea („baia de mulțime”) (6, 7). În funcție de apetențe personale este preferat acest traseu celui prin Parcul Unirii, ca traseu de legătură între Centrul vechi și stațiile de transport în comun aflate pe B-dul. Unirii. Ca punct de reper și zonă de maximă aglomerație – accesul la Mc’ Donalds (7) structurează și aglutinează practic distribuția traseelor, funcțiilor și utilizărilor secundare specifice - mic comerț stradal (8).

diversity, spatial continuity, route, stationing, green, performance, option will underline and spatially define the practices of occupying and using of spaces and urban dynamic; the visual, sound, olfactory ambiance is expressed through textures and materials, colour, lights, water and vegetation which come to create a scenography around variants of uses during the day/night/cold and hot weather.

From the start, the project has dismissed a sweeping theoretical attitude because you cannot create spaces to be ‘used’ by dwellers without taking into account the essential values that bind the latter to the space they use. Thus the sensitive immersion aims to reveal this array of specific factors which, once diluted by figuring out the intervention premises, could reveal the spirit of the place from a current perspective in accordance with the evolution of the city.

Having reached this point, our research is structured from the perspective of a specific methodology of analysis and formulation able to provide a system of recommendations meant to transfer the concepts under discussion from a theoretical to a practical level. In this respect, the case of Unirea ensemble involving the inseparable pair of associated pedestrian zone-façade has offered a consistent and complex support through the problematic it promotes both locally and as an echo of the city and as a nodal circulation point with traditional commercial calling.

Although the main front area of the Unirea General Store is

6,7



8,9



### II. 2. Sinteza situației existente – puncte tari, disfuncții

Ajuns în acest punct, studiul oferă datele necesare sintetizei informațiilor acumulate la fața locului, prefigurând astfel premisele recomandărilor ulterioare de intervenție la nivelul spațiului public.

#### Puncte tari:

- situarea centrală de excepție;
- zonă-reper; afișajul publicitar contribuie la formarea identității funcționale a zonei;
- flux pietonal major datorat funcțiunilor comerciale și de deplasare;
- nod de circulație, nod comercial;
- Parcul Unirea, aflat în imediata proximitate – loc de detentă și spațiu verde central major.

#### Disfuncții:

- aglomerarea discontinuă a circulației pietonale perimetrice – cu zone de congestie în zona traversărilor și acceselor la metrou;
- aglomerarea unor funcțiuni din categorii diferite pe suprafețe mici – de ex. trafic pietonal intens – staționare, comerț;
- comerț stradal improvizat, cu o alternare incoerentă;
- axe carosabile constituite în limite majore – se creează insule care fragmentează țesutul;
- frontul comercial al parterului preponderent impermeabil ca acces pietonal și vizual, numeroase vitrine dezafectate;
- publicitatea agresivă substituie rolul urban al fronturilor construite, bruid imaginea zonei;
- accesibilitate redusă prin ambiguitatea plasării și semnalizării necorespunzătoare.

### II. 3. Premise de intervenție la nivelul structurii spațiului public prin reconsiderarea „dispozitivelor spațiale” definiției

Așa cum anunțăm în introducere, etapa de sinteză a observațiilor in situ a servit alcătuirii unui „registru de recomandări” privind configurarea spațială și amplasarea de „dispozitive spațiale” în zone care își afirmă capacitatea de a prelua și echilibra funcțional zona, atât la nivel orizontal – pietonal, cât și în plan vertical – fațada ansamblului Unirea.

Se urmărește astfel ca spațiul public exterior să capete coerență ca suport al activităților majore de circulație / acces / tranziție / socializare în conexiune intimă cu cel interior-comercial, prin intermediul unui spațiu de tranziție – element arhitectural vertical de factură permeabilă.

Premisa de abordare se bazează acum atât pe conservarea / păstrarea / accentuarea / potențarea factorilor pozitivi care definesc zona (factori delimitați la punctul II.2.), cât și pe ameliorarea celor negativi care o grevează de coerența absolut necesară datorată amplasării și funcțiunii, prin propuneri de noi configurații.

#### Analiză fluxuri pietonale – existent

O schemă de cuvinte-cheie poate exprima succint datele de temă ale exercițiului:

#### PIETONAL

EXISTENT  
AGLOMERARE  
PARCURGERE  
FLUCTUAȚIE  
REPER

PROPUȘ  
SECVENȚĂ  
TRASEU  
ACCESIBILITATE  
FLUIDITATE

one of the most circulated routes in Bucharest's centre, the site immersion meant to reveal its defining components for its 'pathology' acquires new consistencies, different from its simple crossing or empirical utilization.

The linear pedestrian route at the base of the front is mainly used as a passing/crossing-through or as a stationing space (1). Accesses to the store and subway are also deployed here. One can notice that the area under study is used inconstantly, as the congested areas rhythmically alter with dedensified zones (2).

The showcases to the street are ill-used, since more than half of the front is opaque or empty (3). The street furniture is either randomly placed or unaesthetical (4). There is also a lack of appropriate stationing spaces which consist of the balustrade of the access to the subway and the showcase parapets (1, 5, 9). The asphalt layer is damaged; the specific landscaping details for public spaces are missing. The abundant advertising is justified by its role to represent the commercial centre; however, its chaotic display and its quantities and sizes create a negative image to the zone because it actually substitutes the architectural presence of the ensemble. Moreover, the accesses to the store are poorly marked.

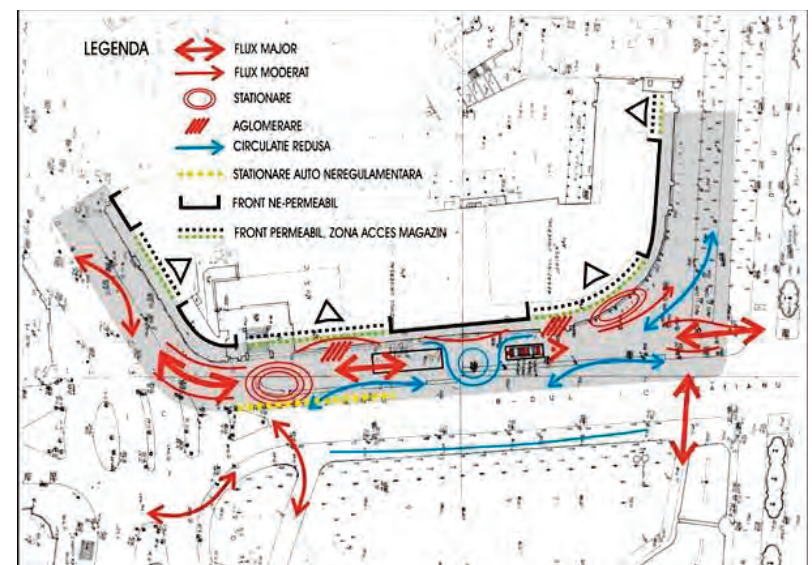
The remarks about pedestrians, users were structured according to the criteria of age, social status, dynamic in space, ways and zones of grouping, purpose of movement, attitude. It resulted that the young people of average social status are the majority users of this route; the movement speed is average, stationing with a view of grouping/re-grouping, waiting, conversation is frequent. The users of this route transit the area or go shopping or socialise ('bath of crowd') (6, 7). Depending on their personal drives, to reach the historic centre or the bus stops on Unirii Boulevard they prefer this route to the one crossing the Unirii Park. As a landmark and fully congested zone, the access to McDonalds (7) structures and virtually agglutinates the distribution of specific secondary routes, functions and street commerce (8).

### II. 2. The synthesis of the extant condition: strong points, dysfunctions

Having arrived at this point, the study provides the necessary data for a synthesis of the collected information on the site and thus foreshadows the premises for the subsequent suggestions

#### analiză fluxuri pietonale, existent

pedestrian fluxes analysis, existent state





SUPRAPUNERE

OPȚIUNE  
DIVERSITATE  
FLEXIBILITATE  
REPER

FAȚADĂ

EXISTENT  
OPAC  
IMAGINE  
AFIȘ  
LIMITĂ

PROPOS  
PERMEABILITATE  
TRANZIȚIE  
IMAGINE  
DINAMISM  
VEGETAL  
TRASEU

Concepte ca permeabilitate, transparentă, accesibilitate, diversitate, continuitate spațială, traseu, staționare, verde, spectacol, diversitate, opțiune vin să sublinieze și să definească spațial practicile de ocupare și utilizare a spațiului, animația urbană; ambianța vizuală, sonoră, olfactivă este exprimată prin texturi și materiale, culoare, lumini, apă și vegetație, care vin să compună o scenografie organizată în jurul variantelor de utilizare diurnă/nocturnă, pe timp cald/rece, etc.

În acest context, se prefigurează schematic, la nivel conceptual, premisele de intervenție la nivelul spațiului public:

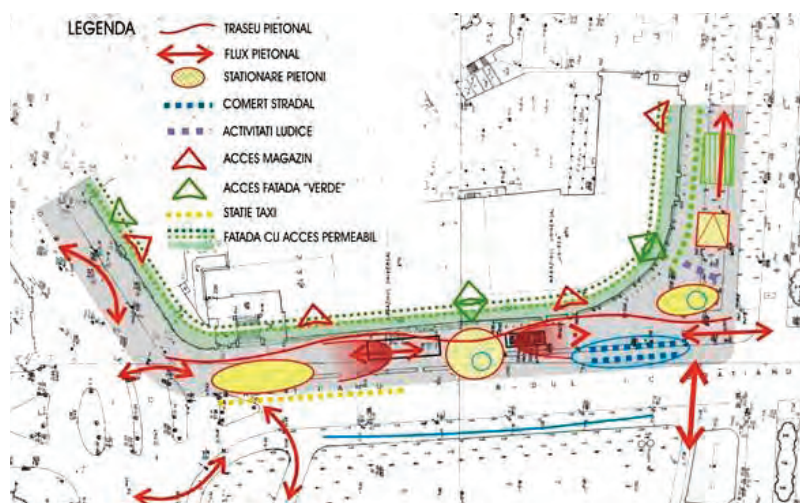
- spațiu public – pietonal/trotuar – TRANZIȚIE exterior – interior;
- activarea fațadei – SPECTACOL, PARCURGERE dinamică;
- structurarea traseului pietonal într-un mod COERENT, LIZIBIL, FLEXIBIL, DINAMIC, INTEGRAT;
- integrarea sistemului publicitar în ansamblul magazin-pietonal;

Ajunși în acest punct, putem defini ținte explicite ale proiectului, astfel:

- la nivel pietonal**
- definirea secvențelor pietonale;
  - marcarea acceselor în magazin, metrou și spații adiacente;
  - amenajarea pietonalului – prin mobilier urban adecvat, apt a susține activitățile pietonilor;

- la nivelul fațadei**
- configurarea unei structuri-suport ce conferă permeabilitate vizuală și funcțională, percepție dinamică prin parcurgere,
  - oferă posibilitatea staționării – funcțiuni de loisir, cu aport ecologic prin prezența plantării de verde ca extensie în plan vertical a parcului.

### II.3.1 Studiu PIETONAL; secvența pietonală



of intervention at the level of public space.

Strong points:

- exceptional central location;
- landmark zone; commercial panels contribute to the formation of the functional identity of the area;
- major pedestrian flow due to the commercial and route functions;
- circulation node, commercial node;
- Unirea Park is close by, being a place to tension release and a major green centre.

Dysfunctions:

- intermittent congestion of pedestrian circulation in this perimeter – with intense congestion areas at the crossroads and accesses to the subway;
- congestion of functions belonging to various categories on narrow areas – for instance, high pedestrian traffic – stationing, commerce;
- improvised street commerce with incoherent alternation;
- road axes are drawn within major limits and thus there are islands that break the fabric;
- the commercial front on the ground floor is mostly impermeable as pedestrian and visual access; many showcases have been disused;
- aggressive advertising replaces the urban role of built fronts thus jamming the image of the zone;
- low accessibility due to ambiguous placing and unsuitable signalling.

### II. 3. Intervention premises at the level of public space structure by re-thinking the defining ‘spatial devices’

As I have said in the introduction, the phase of in situ observations helped me make a repertoire of suggestions for the spatial configuration and the placing of ‘spatial devices’ in those zones that have the capacity of taking over and balancing the zone, both horizontally – at the pedestrian level – and vertically – at the level of the façade of Unirea General Store. The goal is to make the exterior public space coherent as it supports major activities of circulation / access / transition / socializing intimately connected with the interior – commercial space via a transition space – a permeable vertical architectural element.

The approach premise is based this time on both the conservation / maintenance / highlighting / enhancing of positive factors that define the zone (discussed at II.2.), and the improvement of the negative ones that impinge on the absolutely necessary coherence due to the setting and function, through proposals of new configurations.

The analysis of pedestrian flows – the extant condition  
By appealing to a scheme of key words we can briefly express the data from the exercise theme:

PEDESTRIAN

EXISTING  
AGGLOMERATION  
CROSSING  
FLUCTUATION  
LANDMARK

PROPOSED  
SEQUENCE  
ROUTE  
ACCESSIBILITY  
FLOW

## Bucharest, reinvented places / 3rd District

Utilizarea conceptelor puse în discuție are acum un caracter explicit, prin situarea acestora într-o schemă de reorganizare a treseului pietonal în acord cu observațiile și recomandările anterioare.

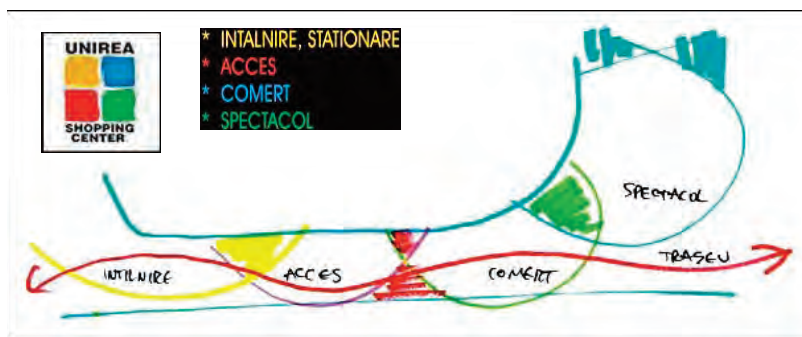
Ca urmare a diagnosticării cadrului urban, etapa curentă pune în discuție rezoluții explicite la nivelul intervenției în spațiul public. Astfel, concepte ca traseu pietonal, flux pietonal, zone de staționare/regrupare, accese, utilități, comerț stradal, dimensiune ludică – prin reconsiderare la nivelul secvențelor pietonale – capătă substanță prin implicarea directă în schema funcțională propusă, ținta fiind optimizarea traseului pietonal și a profilului său funcțional.

Conceptul de „secvență pietonală” are aici rol structurant, prin integrare în:

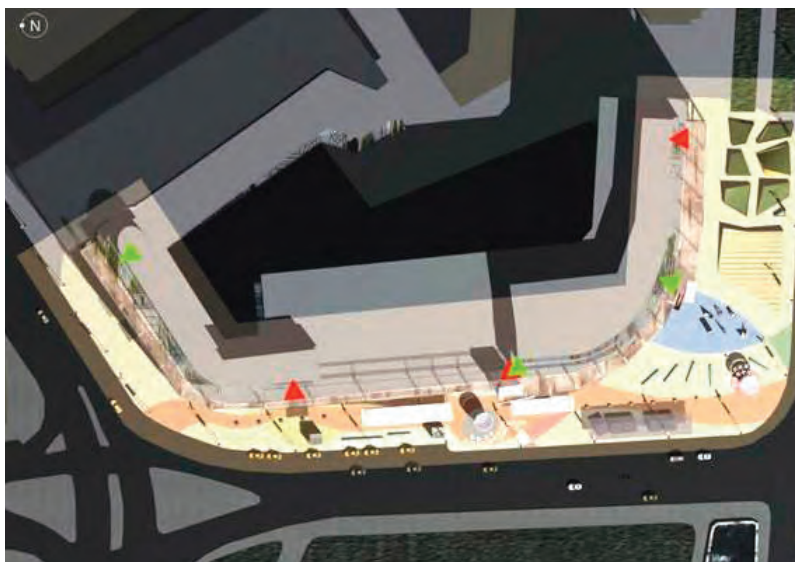
- dezvoltarea zonelor cu potențial – proiectul are aici în vedere considerarea tronsonului situat între cele două accese la metrou și zona sudică, de dilatare, spre stațiile de transport în comun – segment de hiatus spațial;
- conservarea și ameliorarea zonelor cu potențial pozitiv – luăm aici în considerare zona reper a accesului Mc’ Donalds;
- decongestionarea și structurarea zonelor sensibile – accese magazin, metrou, Mc’Donalds.

Organizarea traseului de-a lungul a patru secvențe pietonale urmează dezvoltarea unei tematici funcționale, considerând în același timp amprenta locului, ca în schema de mai jos.

Secvențele astfel distribuite de-a lungul traseului pietonal major găesc rezonanță la nivel spațial și funcțional prin „enumerare” și intersecție reciprocă – zonele de intersecție devenind „centre de confluență” la nivelului cadrului construit.



pietonal, ambianță de zi (stânga) și de noapte  
pedestrian, daytime (below) and nightlife



OVERLAYING

OPTION  
DIVERSITY  
FLEXIBILITY  
LANDMARK

FACADE

EXISTING  
OPAQUE  
IMAGE  
POSTER  
LIMIT

PROPOSED  
PERMEABILITY  
TRANSITION  
IMAGE  
DYNAMISM  
VEGETAL  
ROUTE

Concepts like permeability, transparency, accessibility, diversity, spatial continuity, route, stationing, green, performance, diversity, option underline and spatially define the practices of space occupation and use and urban dynamic; the visual, sound, olfactory ambiance is expressed through textures and materials, colour, lights, water and vegetation which form the scenography organised around the variants of the day/night/cold and hot weather use.

In this context, the premises of intervention are foreshadowed schematically, at the level of public spaces:

- public space – pedestrian/pavement – interior-exterior TRANSITION;
- activation of the facade – PERFORMANCE, dynamic MOVEMENT;
- structuring of the pedestrian route in a COHERENT, LEGIBLE, FLEXIBLE, DYNAMIC, INTEGRATED manner;
- integration of the advertising system into the store-pedestrian whole;

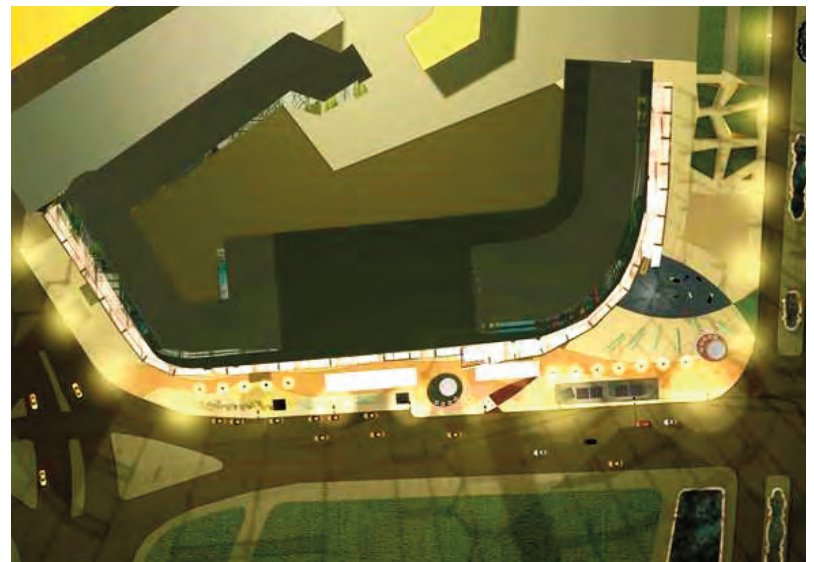
Having reached this point, we can define the explicit targets of this project, as follows:

At the pedestrian level - definition of pedestrian sequences;

- marking the accesses to the store, subway and adjacent spaces;

- landscaping the pedestrian zone – by appropriate urban furniture apt to support pedestrians’ activities.

At the façade level – configuration of a support-structure that confers visual and functional permeability, dynamic perception





Elemente specifice de vocabular al spațiului public, din familia (mai largă) a sus-enunțatelor „dispozitive spațiale” – vin acum să confere substanță spațiului fizic: dalaje, tratamente de sol diferențiate, familii de obiecte – bănci, suporturi, bolarzi, rampe, stâlpi de iluminare, jardiniere, peluze, piste pentru sporturi cu role, oglinzi de apă, obiecte reper pentru mic comerț – puncte de distribuție a presei, baruri etc. – să-i confere acestuia atributele care-i definesc caracterul public, prin crearea ambiantei specifice – zi/noapte, anotimpuri etc. Accesul la metrou devine, la rândul său – într-o accepțiune largă, element de mobilier urban, păstrând și potențând datele de temă existente ale utilizării zonelor adiacente trotuarului – aspecte ce vor fi prezentate într-un capitol ulterior.

Spațiul public exterior este intim relaționat cu cel interior, al centrului comercial, fațada fiind următorul element morfologic cheie al ansamblului. O prezentare de ansamblu poate fi realizată doar în contextul definirii ambelor elemente (pietonal, fațadă) – tranziția fiind aceea care structurează morfologic componentele cadrului construit, subiect tratat în capitolul următor.

### II.3.2 Studiu fațadă, element de tranziție exterior/interior; „vitriină” urbană – componentă verticală a spațiului public

Dacă în capitolul anterior – traseul pietonal aferent prezenței arhitecturale a complexului comercial a fost analizat prin prisma abordării ca și componentă „orizontală” a spațiului public, vom considera ansamblul fațadei ca și componentă „verticală” de marcarea a obiectului arhitectural în cadrul construit, cele două contribuind indisolubil la crearea identității locului.

Reafirmăm aici faptul că spațiul public nu este reprezentat doar prin componenta orizontală aferentă străzii, pieței - care se oprește la limita exterioară a cadrului construit – ci, din contră, acesta se prelungește la interior (în cazul clădirilor de uz public), prin amenajări specifice, continuitatea și tranziția de la exterior la interior asigurând structurii urbane coerență și lizibilitate, acestea conducând către o bună apropiere a spațiului de către utilizatori.

Astfel, studiul de față consideră fațada ansamblului comercial Unirea ca și componentă a spațiului public (dat fiind caracterul public al clădirii) – nu doar ca prag/limită exterior/interior, reabilitarea arhitecturală punând în discuție permeabilitatea sa vizuală și funcțională, “popularea” sa prin acces pietonal ca suport al activităților de loisir – prin prisma conceptului de vitriină urbană.

Așa cum anunțăm în capitolele anterioare, analiza stării de funcționalitate a fațadei ca prezență urbană a evidențiat disfuncții:

- front opac, fațada „afiș”: prezența reclamelor supradimensionate – acestea scot obiectul din scară, substituindu-se la nivel urban fațadei reale a clădirii; prezența reclamelor nu este în sine un fapt negativ – clădirea având caracter comercial – expresia deci sinceră a “conținutului” este aici pusă în discuție ca aspect valabil; analizăm aici interpretarea corectă a acestei expresii prin reconsiderarea datelor de temă;
- front - suprafață plană ce „privește” spre oraș;
- front agresiv ca prezență urbană, dar neutru ca funcționalitate reală prin caracterul său de „afiș”.



Schemă percepție traseu pietonal existent  
dreapta: schemă traseu propus  
the existing pedestrian route perception scheme  
right: the proposed route scheme

while moving, and provides the possibility of stationing – leisure functions, with an ecological contribution of the green plantation as vertical extension of the park.

### II.3.1 PEDESTRIAN Study; pedestrian sequence

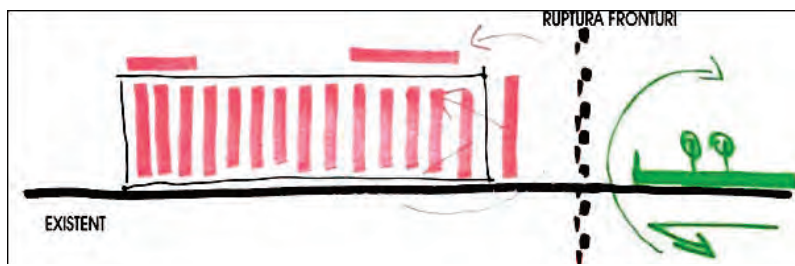
At this point the use of concepts is explicit because they belong to a scheme meant to re-organise the pedestrian route according to previous observations and recommendations.

Following the diagnosis of the urban environment, the current phase discusses explicit resolutions at the level of intervention on public space. Thus, concepts like pedestrian route, pedestrian flow, stationing/re-grouping zones, access to utilities, street commerce, ludic dimension – when considered at the level of pedestrian sequences – materialise through direct implications into the proposed functional scheme, the target being the optimisation of the pedestrian route and its functional profile.

The concept of “pedestrian sequence” has the role to structure through integration into:

- the development of the zone with much potential – the project takes into account the section located in-between the two access ways to the subway and the southern zone stretching to public transport – a section of spatial hiatus;
- the conservation and improvement of the zone with positive potential – we take into account the access to McDonald’s;
- the decongestion and structuring of sensitive zones – accesses to the store, subway, McDonald’s.

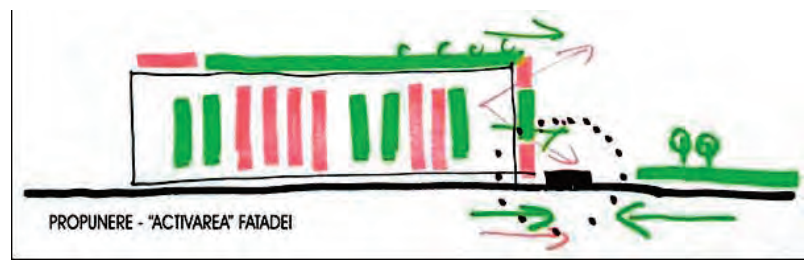
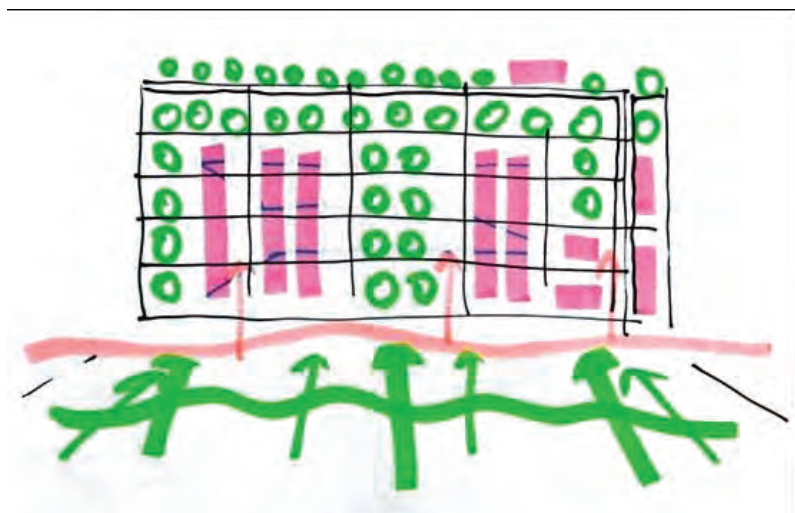




Tinta principală a studiului elementului fațadă o constituie activarea acesteia prin reconsiderare arhitecturală – pentru o fațadă spectacol, vitrină urbană – suport și cadru al parcurgerii sale, prezență dinamică la nivelul cadrului construit.

Succint, proiectul „vertical” propune:

- fațada „suport” va participa activ ca prezență urbană dinamică;
- fațada va asigura printr-o rezolvare specifică (relația plin-gol, deschideri, treceri, accese etc.) permeabilitatea exterior /interior;
- parcurgerea dinamică a planului vertical (prin intermediul rampelor, scărilor, lifturilor, platformelor etc.) pentru o percepție dinamică a Pieței Unirii;
- prelungirea spațiului public exterior „orizontal” – prin componenta „verticală” a fațadei, prin tranziție;
- introducerea elementului „verde” plantat ca prelungire vizuală și funcțională a parcului; se pune astfel în discuție dimensiunea ecologică a gestului arhitectural în concordanță cu preocupările arhitecturale actuale.



The organisation of the route along the four pedestrian sequences follows the development of a functional thematic, while taking into account the footprint of the place:

The sequences deployed in such a way along the major pedestrian route are answered spatially and functionally by reciprocal ‘enumeration’ and intersection – the intersections turning into ‘centres of confluence’ within the built environment.

Specific vocabulary elements of the public space, from the larger family of the above mentioned ‘spatial devices’, will fill in the physical space with objects: pavers, differentiated soil treatments, family of objects – benches, tracks for roller skating, bollards, reflective pools, light posts, flower-boxes, turfs, objects for street commerce – daily papers booths, bars, etc. They will all give it those features which define the public character by creating the specific day/night/seasonal ambience, etc. In its turn, the access to the subway, broadly speaking, becomes an element of the urban furniture which keeps and enhances the extant data of the uses of the zones adjacent to the pavement. Such aspects will be discussed in the following chapter

#### Pedestrian zone – night ambience

The exterior public space is intimately connected with the interior space of the commercial centre, the façade, a key



deasupra, stânga jos și dedesubt: fațada de vest a magazinului, propuneri above and down below: western facade, proposals



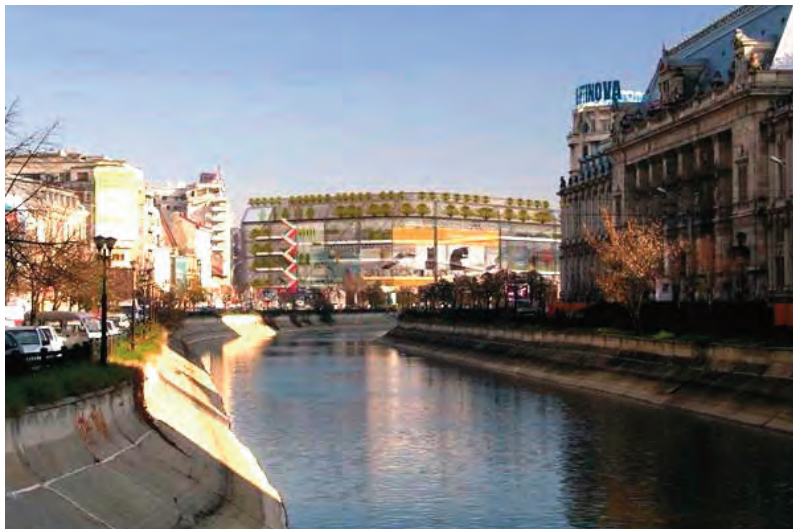


### III. Exemplificari de intervenție la nivelul spațiului public

Finalul capitolului anterior anticipează clarificarea și argumentarea rezoluțiilor la nivelul componentelor spațiului public – traseul pietonal și fațada ansamblului.

Ajunși în acest punct, trebuie să specificăm din nou ca rezoluția la nivel arhitectural a componentei pietonale și fațadei/vitrina urbană reprezintă doar o modalitate de aplicare a conceptelor puse în discuție, având rol de exemplu. Cele două componente nu pot fi privite disociat – ele funcționând în contiguitate; o prezentare explicită le va considera prin urmare ca elemente ale aceluiași sistem.

Așa cum s-a expus în capitolele anterioare – urmărind demersul conceptual al secvențelor pietonale diferențiate tematic, gestul amenajării urmează limbajul specific spațiului public, prin intermediul dispozitivelor spațiale. La nivelul pietonalului, acestea se traduc prin tratamente de paviment diferențiate,



perspective de ansamblu, propuneri  
overall perspective, proposals



morphological element of the ensemble. A comprehensive presentation can only be done if we define both elements (pedestrian zone, façade) – while transition is the one that morphologically structures the components of the built environment, which is to be dealt with in the next chapter.

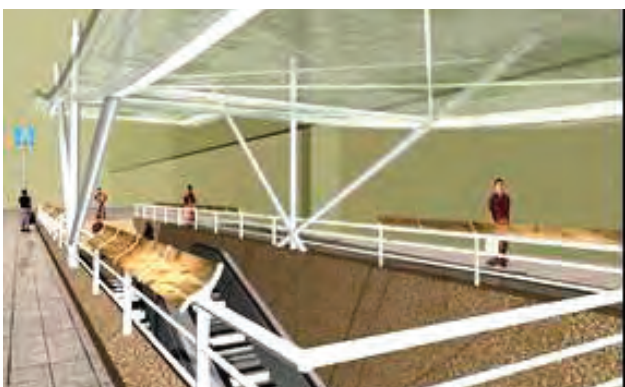
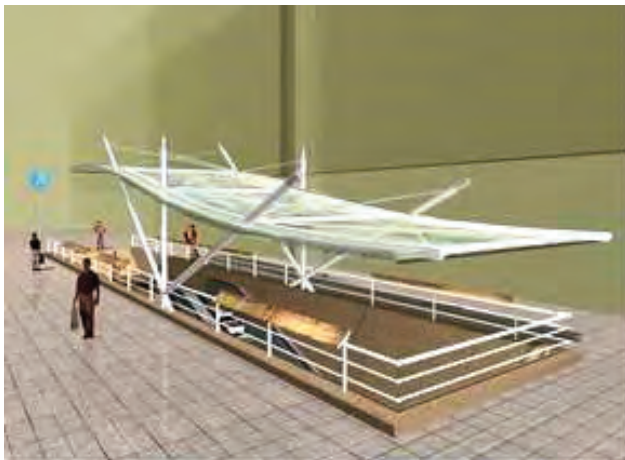
**II.3.2 Study on the FAÇADE as element of exterior/exterior transition; the urban 'showcase' – a vertical component of the public space**





familii de obiecte – bănci, suporturi, bolarzi, rampe, stâlpi de iluminare, jardiniere, peluze, piste pentru sporturi cu role, oglinzi de apă, obiecte reper pentru mic comerț – puncte de distribuție a presei, baruri - amenajări ce conferă atributele care-i definesc caracterul public al spațiului, prin crearea ambianței specifice. Ne referim aici la obiectele de uz imediat. În contextul dat, printr-o tratare corespunzătoare, accesele la metrou devin la rândul lor dispozitive spațiale cu rol de reper și ghidare a fluxului pietonal.

În accepțiunea deja evidențiată – elementul spațial care realizează tranziția spre interior – prin extensie funcțională – cu rol de suport al circulației, distribuției fluxurilor verticale, staționării etc. devine un dispozitiv spațial de acces și tranziție, element permeabil între exterior și interior, atât în plan vertical cât și orizontal. Acesta se transformă în suportul (vitrina urbană) a pasajului pietonilor, a elementelor de acces vertical, de staționare (terase, traverse), a elementelor vegetale. Fațada devine prin această tratare un element dinamic la nivelul orașului, spațiu public vertical, în deplină armonie cu elementele definitorii ale zonei.



reconsiderare design acces metrou  
metro access design reconsideration

If in the previous chapter the pedestrian route associated with the architectural presence of the commercial ensemble has been analysed as an ‘horizontal’ component of the public space, now we are going to look upon the façade as a ‘vertical’ component which marks the architectural object within the built environment, not to mention that both are crucial to the identity of the place.

Let me state here again that public space is not represented just by its horizontal component associated with the street or square – which stops at the edge of the built environment – but, quite the contrary, it extends inside (in the case of public buildings) through specific arrangements; continuity and transition from exterior to interior ensure the coherence and legibility to the urban structure, which lead to users’ good appropriation of space.

In this way, the current study looks upon the façade of Unirea General Store as a component of the public space (given its public character) – not just as the exterior/interior threshold/limit; thus, according to the concept of urban showcase, its architectural rehabilitation broaches also its visual and functional permeability and its ‘populating’ with pedestrian access as a support of leisure activities.

As I have announced in the previous chapters, several dysfunctions have appeared during the analysis of the functionality of the façade as urban presence:

- opaque front, ‘poster’-like façade; the presence of oversized advertising panels – they out-scale the object and work as substitutes of the real façade at the urban level; their presence is not something to be blamed, because, after all, this is a commercial building – but here the honest expression of the ‘content’ is questionable; thus, we discuss the fair interpretation of this expression by reassessing the theme data;
- front – a plane surface ‘looking at’ the city;
- aggressive front as urban presence, yet neutral as real functionality due to the fact that it is a “poster”.

The main goal of the study of the façade is its activation by architectural reappraisal – for a performance-like façade and as an urban showcase – in terms of support and background while walking by and as a dynamic presence at the level of the built environment.

Briefly, the ‘vertical’ project proposes:

- the ‘support’-like façade will actively participate as a dynamic urban presence;
- the façade will ensure the exterior/interior permeability through a specific solution (the relations between solid and void, openings, passages, accesses, etc.);
- a dynamic crossing of the vertical plane (by ramps, staircases, lifts, platform, etc.) for a dynamic perception of the Unirii Square;
- the extension of the exterior ‘horizontal’ space by way of the ‘vertical’ component of the façade through transition;
- the introduction of the ‘green’ plantation as visual and functional extension of the park; thus, we deal with the ecological implication of the architectural gesture according to today’s architectural pursuits.

### III. Examples of interventions on public space

The end of the previous chapter anticipates the clarification and argumentation of the resolutions concerning the





elemente de mobilier urban  
elements of urban furniture

components of the public space – the pedestrian route and the façade of the store.

Once arrived at this point, we have to clarify again that a resolution at the architectural level of the pedestrian component and façade/urban showcase is just an application of the debated concepts, thus it only sets an example. We cannot separate the two concepts since they are contiguous; an explicit presentation will consider them as elements belonging in the same system.

As it has been shown in the previous chapters, which discussed the conceptual approach of pedestrian sequences differentiated thematically, the gesture of landscaping the space assumes the specific language of public space through its spatial devices. At the level of the pedestrian zone, they are translated by differentiated treatments of the pavement, family of objects – benches, supports, bollards, ramps, light posts, flower-boxes, turfs, tracks for roller skating, reflective pools, objects for street commerce, daily papers booths, bars – arrangements that define the specificity of the public space by creating a particular ambiance. We include here objects for immediate use.

In the current context and through an appropriate treatment, the accesses to subway become, in their turn, spatial devices able to mark and guide the pedestrian flow.

According to the already explained meaning, the spatial element that achieves the transition inside – by way of functional extension – and supports the circulation, distribution of vertical flows, stationing, etc. – becomes a spatial access and transition device, a permeable element between interior and exterior, both vertically and horizontally. The latter is turned into the support (urban showcase) for the pedestrian passage, vertical elements of access, stationing (terraces), and for vegetal elements. Thus, by choosing this treatment the façade becomes a dynamic element at the city level, namely, a vertical public space in keeping with the defining elements of the zone.

(english translation: Magda Teodorescu)

## Bibliografie

- ARENDRT H., *Condition de l'homme moderne*, Ed. Calmann-Lévy, Paris, 1961  
 BAILLY Auguste, *Les theories de l'organisation de l'espace urbain*, Centre de recherche d'Urbanisme, Paris, 1977  
 BOUDON Philippe, *Sur l'espace architectural*, col. Aspects de l'urbanisme, Ed. Dunod, Paris, 1971, p.134  
 DAMIAN Horia, RAYNAUD Jean-Pierre, *Les symboles du lieu, l'habitation de l'homme*, Ed. l'Herne, Paris, 1983, p. 410  
 EFTENIE Mariana, *Concepție și proiectare în urbanism*, Ed. Universitară Ion Mincu, București, 2002, p.162  
 GOFFMAN E., *La mise en scène de la vie quotidienne*, Ed. Minuit, Paris, 1973  
 KÓHLER W., *Psychologie de la forme*, col. Idées, Ed. Gallimard, 1968, p. 361  
 LEACH Neil, *Anestetica*, Ed. Paideia, București, 1999, p. 74  
 LEFEBVRE Henry, *La production de l'espace*, ed. Anthropos, Paris, 1974, p. 485  
 LYNCH Kevin, *L'image de la Cité*, Ed. Dunod, Paris, 1969, p. 220  
 MOLES Abraham, ROHMER Elisabeth, *Psychologie de l'espace*, Ed. Casterman, 1978, p. 246

## Bibliography

- ARENDRT H., *The Condition of modern human*, Ed. Calmann-Lévy, Paris, 1961  
 BAILLY Auguste, *The theories of urban space organisation*, Centre de recherche d'Urbanisme, Paris, 1977  
 BOUDON Philippe, *On architectural space*, col. Aspects de l'urbanisme, ed. Dunod, Paris, 1971, 134 p.  
 DAMIAN Horia, RAYNAUD Jean-Pierre, *The symbols of place, habitation and man*, Ed. l'Herne, Paris, 1983, 410 p.  
 EFTENIE Mariana, *Conception and design in town planning*, Ed. Universitară Ion Mincu, București, 2002, 162 p.  
 GOFFMAN E., *The setting of daily life*, Ed. Minuit, Paris, 1973  
 KOHLER W., *The form psychology*, col. Idées, Ed. Gallimard, 1968, 361 p.  
 LEACH Neil, *Anestetica*, Ed. Paideia, Bucuresti, 1999, 74 p.  
 LEFEBVRE Henry, *Production of space*, Ed. Anthropos, Paris, 1974, 485 p.  
 LYNCH Kevin, *The image of the city*, Ed. Dunod, Paris, 1969, 220 p.  
 MOLES Abraham, ROHMER Elisabeth, *Psychology of space*, Ed. Casterman, 1978, 246 p.  
 PAUL-LEVY Françoise, SEGAUD Marion, *Anthropology of space*, col. Alors, Ed. Centre Georges Pompidou, CCI, Paris, 1983, 346 p.

## Bucharest, reinvented places / 3rd District

PAUL-LEVY Françoise, SEGAUD Marion, *Anthropologie de l'espace*, col. Alors, Ed. Centre Georges Pompidou, CCI, Paris, 1983, p. 346  
PAWLEY Martin, *Norman Foster - A Global Architecture*, Ed. Thames & Hudson, Londra, 1999, p. 240  
ROWE Colin, SLUTZKY Robert, *Transparence réelle et virtuelle*, Ed. Demi-Circle, Paris, 1992, p. 139

### Publicații ale colocviilor și seminariilor

\*-\* L'espace public dans la ville méditerranéenne, colocviu din Montpellier din 14-16 martie 1996, vol. I et II ed. l'Esperou. 1997, p. 263  
○ BERNIE-BOISSARD Catherine, Appropriation de l'espace public et mode d'accès à la citoyenneté  
○ BONAN Georges, La façade – élément de la cohésion sociale  
○ CHAUDOIR Philippe, Les retours de l'espace public  
○ DRIS Nassima, Les espaces publics entre images et usages  
○ GAUDIN Jean-Pierre, introduction à la deuxième partie, Qualités sociales, économiques et politiques des espaces publics  
○ GRAFF Philippe, Approche analytique de l'espace public urbain contemporain  
○ LAMARCHE Corinne, La place publique, lieu de socialisation populaire  
\*-\* Habiter la ville méditerranéenne entre espace public et espace privé, colocviu din Montpellier din 19-21 Nov. 1998  
○ ROBIN Christelle, DIB Michèle, Quand l'espace public n'est pas un ou les dimensions perdues de l'architecture  
\*-\* Architecture des espaces publics modernes, Programul "Cité-Projets", seminaru de cercetare, 1994-1995

### Reviste și articole

○ GROSJEAN Michèle, THIBAUD Jean-Paul, L'espace urbain en méthodes, col. Eupalinos, Ed. Parenthèses, Marsilia, 2001, p. 217  
○ CHELKOFF Grégoire, Formes, formants et formalités: catégories d'analyse de l'environnement urbain  
○ MONDADA Lorenza, L'entretien comme événement interactionnel

TOUSSAINT Jean-Yves, ZIMMERMANN Monique, Projet urbain, col. Architecture et recherches, ed. Mardaga, Sprimont, 1998, p. 202  
G.A. Document Extra – Jean Nouvel, 07 1996  
J.A. The yearbook 2001

### Cursuri

SANDU M. Alexandru, Cours de structuri urbane, curs dactilo U.A.U.I.M.  
- curs

PAWLEY Martin, FOSTER Norman - *A Global Architecture*, Ed. Thames & Hudson, Londra, 1999, 240 p.  
ROWE Colin, SLUTZKY Robert, *Real and virtual transparence*, Ed. Demi-Circle, Paris, 1992, 139 p.

### Publications of colloquia and seminars

\*-\* L'espace public dans la ville méditerranéenne, colloquium from Montpellier of March 14-16 1996, vol. I et II ed. l'Esperou. 1997, 263 p.  
□ BERNIE-BOISSARD Catherine, Appropriation de l'espace public et mode d'accès à la citoyenneté  
□ BONAN Georges, La façade – élément de la cohésion sociale  
□ CHAUDOIR Philippe, Les retours de l'espace public  
□ DRIS Nassima, Les espaces publics entre images et usages  
□ GAUDIN Jean-Pierre, introduction à la deuxième partie, Qualités sociales, économiques et politiques des espaces publics  
□ GRAFF Philippe, Approche analytique de l'espace public urbain contemporain  
□ LAMARCHE Corinne, La place publique, lieu de socialisation populaire  
\*-\* Habiter la ville méditerranéenne entre espace public et espace privé, colocviu din Montpellier din 19-21 nov. 1998  
□ ROBIN Christelle, DIB Michèle, Quand l'espace public n'est pas un ou les dimensions perdues de l'architecture  
\*-\* Architecture des espaces publics modernes, Programul "Cité-Projets", seminar de cercetare, 1994-1995

### Magazines and articles

□ GROSJEAN Michèle, THIBAUD Jean-Paul, L'espace urbain en méthodes, col. Eupalinos, ed. Parenthèses, Marsilia, 2001, 217 p.  
□ CHELKOFF Grégoire, Formes, formants et formalités : catégories d'analyse de l'environnement urbain  
□ MONDADA Lorenza, L'entretien comme événement interactionnel  
TOUSSAINT Jean-Yves, ZIMMERMANN Monique, Projet urbain, col. Architecture et recherches, ed. Mardaga, Sprimont, 1998, 202 p.  
G.A. Document Extra – Jean Nouvel, 07 1996  
J.A., The yearbook 2001

### Courses

SANDU M. Alexandru, Cours de structuri urbane, curs dactilo U.A.U.I.M.  
- Cours de compoziție urbană, curs dactilo U.A.U.I.M.